

Тартуская городская управа

Отдел образования

**ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ НА  
ЭСТОНСКОМ ЯЗЫКЕ В ГОРОДЕ ТАРТУ**

Тарту 2022, май

## Содержание

План действий по организации обучения на эстонском языке на 2022–2025 годы .....	3
Постановка цели .....	4
Положение в городе Тарту на сегодняшний день .....	6
Школы .....	6
Тартуская Аннелиннская гимназия (TAG) .....	7
Тартуская школа им. Александра Пушкина (ТАРК) .....	9
Показатели результатов школ .....	9
Детские сады .....	11
Дети из числа военных беженцев из Украины .....	14
План действий .....	17
Школы .....	17
Детские сады .....	19
Структура групп детских садов в разрезе учебных годов при переходе на эстоноязычное обучение .....	20
Действия для достижения целей .....	22
1. Создание новых рабочих мест .....	22
2. Повышение квалификации учителей .....	22
3. Развитие качественных учебных материалов .....	23
4. Связанные с учебной программой поддерживающие языковое и культурное обучение действия для учеников .....	25
5. Касающиеся всех учреждений совместные и поддерживающие языковое и культурное обучение действия для работников .....	26
6. Физическая учебная среда .....	26
Коммуникация .....	27
Мониторинг .....	29
Приложение 1a: Финансирование .....	30
Приложение 1b: Финансирование .....	31
Приложение 2 .....	32
Приложение 3 .....	33

# **План действий по организации обучения на эстонском языке на 2022–2025 годы**

**Сблизим образование эстоноязычной и русскоязычной молодёжи и детей, переведя все образовательные учреждения постепенно, в течение четырёх лет, на обучение на эстонском языке. Для достижения цели составлены план действий и график с учётом специфики детей с особыми образовательными потребностями (эст. — HEV, рус. — ООП) и в сотрудничестве со школами, родителями и экспертами (Тартуский университет, Министерство образования и науки, Фонд интеграции [Integratsiooni Sihtasutus] и др.)**

# Постановка цели

План действий даёт ориентиры и показатели на 2022–2025 годы. При составлении плана действий за основу взяты долгосрочная стратегия развития страны «Эстония 2035», «Программа развития в сфере образования 2021–2035», «План действий Министерства образования и науки в области образования на эстонском языке», «Программа развития города Тарту на 2018–2025 годы», «Стратегия языкового погружения 2021–2026» (рабочий документ), «Мониторинг интеграции 2020», статистические данные из Информационной системы образования Эстонии (далее — EHIS, Eesti Hariduse Infosüsteem), «Мониторинг интеграции Эстонии 2020, [коалиционный договор](#) между Партией реформ, партией «Отечество» и Социал-демократической партией Эстонии по управлению городом Тарту в 2021–2025 годы, выдвинутые на встречах в 2021 и 2022 годах предложения руководящих групп Тартуской Аннелиннской гимназии, Тартуской школы им. Александра Пушкина, а также тартуских детских садов «Аннике», «Келлуке» и «Мыммик».

План действий преследует цель социальной интеграции, которую можно оценить мобильностью между школами и ступенями образования, сегодняшнее положение которой описано в главе «Положение в городе Тарту на сегодняшний день». Выбор гимназии или профессионального учебного заведения выпускниками основной школы, а также выбор школы выпускниками детских садов являются в соответствии с планом действий показателями мониторинга. В то же время, учитывая четырёхлетний период плана действий, не представляется вероятным, что произойдут структурные изменения в течение этого периода, но они произойдут после. Поэтому в плане действий мы ограничимся мониторингом показателя, но не будем ставить связанных с этим целей.

## **Образование на эстонском языке и знание эстонского языка**

Составленный Министерством образования и науки план по организации обучения на эстонском языке подтверждает, что эстонский язык должен сохранять жизнеспособность, в том числе быть основным языком в области информации, образования и труда. Все граждане должны иметь равные возможности для самореализации и участия в общественной жизни, независимо от их индивидуальных особенностей и потребностей, принадлежности к разным социальным группам, социально-экономических возможностей и места жительства. Обучение на эстонском языке обеспечивает интеграцию детей и молодёжи в эстонское культурное и ценностное пространство и даёт всем равные возможности участвовать в общественной и трудовой жизни, а также продолжать учёбу на следующей ступени на эстонском языке.

План действий по организации обучения на эстонском языке в городе Тарту поставил цель, что к 2025/26 учебному году произойдёт переход на эстоноязычное обучение, то есть учебная работа в муниципальных школах и детских садах будет происходить на эстонском языке (за искл. учеников с ООП). В государственной стратегии в качестве основы языкового определения приведена цель обучения на эстонском языке в объёме не менее 75%, что превышает установленный Законом об основных школах и гимназиях на сегодняшний день объём 60%.

«Мониторинг интеграции 2020» приводит, что на фоне успеха эстонских учеников по результатам тестов PISA (сокр. от англ. — Programme for International Student Assessment, рус. — Международная программа по оценке образовательных достижений учащихся) довольно мало внимания было обращено на то, что средние результаты учеников школ с русским языком обучения были в том же тесте заметно ниже. Разница в средних результатах учеников с эстонским и русским языком обучения осталась, а по тестам PISA 2018 она, например в чтении, и вовсе увеличилась. План действий создаёт условия для того, чтобы остановить эту тенденцию и обратить её вспять.

### **Важные принципы:**

- в период с 2022 года по 2025 год в пяти образовательных учреждениях города Тарту осуществляется плавный переход на обучение на эстонском языке;
- разработанные соглашения носят постоянный характер;
- при принятии решений и ежегодном мониторинге основу составляют научный подход, анализ и качество;
- принципы «бесшовного» обучения применяются во всех школах города Тарту, в т. ч. в школах языкового погружения;
- в планирование и осуществление действий вовлечены все заинтересованные стороны.

### **Хронология составления плана действий**

- В ноябре 2021 года руководящая группа отдела образования встретилась с руководителями двух тартуских школ и трёх тартуских детских садов, чтобы согласовать исходные задачи для достижения цели — перехода на эстоноязычное обучение к 2025/26 году.
- В ноябре-декабре 2021 года две тартуские школы и три тартуских детских сада представили свои первоначальные представления о действиях и необходимых ресурсах, которые позволили бы перейти на обучение на эстонском языке.
- В январе 2022 года эксперт Тартуского университета ознакомился с планами действий, составленными школами, и, исходя из этого, составил анализ, и в феврале 2022 года руководящая группа отдела образования и эксперт Тартуского университета встретились, чтобы обсудить следующие действия.
- В марте 2022 года руководящая группа отдела образования встретилась со стратегическими партнёрами из Министерства образования и науки и Фонда интеграции.
- В период с марта по апрель 2022 года руководящая группа отдела образования встречалась с командами школ и детских садов, чтобы уточнить представления, цели и действия.

В период с мая по июнь 2022 года составляется исходное задание исследования, которое проводится в 2022/23 учебном году экспертами Тартуского университета среди местных жителей и родителей с целью получить обзор по поводу их осведомлённости в сфере эстоноязычного/двухязычного обучения и выяснить ожидания к образовательным учреждениям на будущее в связи с переходом на обучение на эстонском языке и продолжением получения образования на эстонском языке.

# Положение в городе Тарту на сегодняшний день

План действий касается прежде всего пяти образовательных учреждений города Тарту в области как дошкольного и основного образования, так и гимназического. Из школ планом действий охвачены школа полного цикла Тартуская Аннелиннская гимназия и основная школа Тартуская школа им. Александра Пушкина, а из детских садов — тартуский детский сад «Келлуке», тартуский детский сад «Аннике» и тартуский детский сад «Мыммик». Чтобы различать организацию учебной работы и вытекающие из этого цели и действия, а также для более ясной читаемости главы плана действий поделены соответственно на подразделы, касающиеся школ и детских садов.

## Школы

В части основной школы Тартуской Аннелиннской гимназии языками обучения являются русский и эстонский языки. Обучение может быть организовано в форме двуязычного обучения. В гимназической части школы языком обучения является эстонский язык.

В Тартуской школе им. Александра Пушкина языком обучения является русский язык, и с согласия родителей — эстонский язык.

Обе школы исходят при организации учебной деятельности из методики языкового погружения.

Число учеников в обеих школах держалось на относительно стабильном уровне (таблица 1). Доля учеников с ООП в школе им. Александра Пушкина значительно выше, чем в Аннелиннской гимназии.

учебный год	Аннелиннская гимназия					Школа им. Пушкина		
	ТАГ	ТАГ основная школа	ТАГ гимназия	компл. классов	в т. ч. ООП	ТАРК	компл. классов	в т. ч. ООП
2015/16	970	749	221	42	2	485	30	6
2016/17	1004	769	235	43	2	455	29	7
2017/18	1016	781	235	44	2	431	27	6
2018/19	1010	773	237	45	2	436	28	7
2019/20	963	754	209	46	2	454	27	6
2020/21	966	761	205	46	3	431	27	7
2021/22	973	738	235	45	3	436	29	9

**Таблица 1.** Распределение учеников в Тартуской школе им. Александра Пушкина и Тартуской Аннелиннской гимназии по состоянию на 10.09.2021.

Число поступающих в первые классы учеников в обеих школах уменьшалось из года в год (рисунок 1).

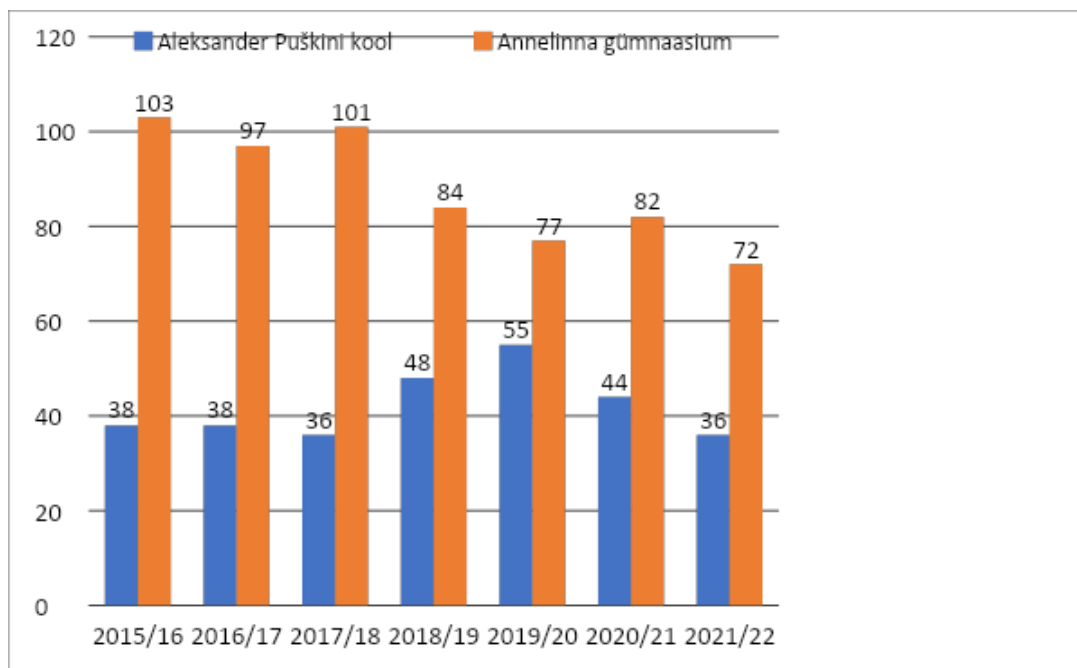


Рисунок 1. Число учеников первых классов

## Тартуская Аннелиннская гимназия (TAG)

Тартуская Аннелиннская гимназия — это 12-летняя школа, где обучаются в основном ученики с языком домашнего обихода отличным от эстонского языка. В школе созданы также возможности для обучения учеников, родной язык которых эстонский.

В организации языкового обучения в школе исходят из принципа, что хорошее знание языка — это одновременно и условие, и результат успешной учёбы. Одной из важнейших целей учебно-воспитательной работы является совершенствование знания эстонского и других языков до такого уровня, который позволяет ученикам в соответствии с возрастом активно участвовать в жизни Эстонии и продолжать обучение в учебных учреждениях Эстонии. Ученики изучают русский или эстонский язык как родной язык в объёме, предусмотренном государственной учебной программой. Ученики, изучающие русский язык как родной, изучают эстонский язык вторым языком. Если при поступлении в школу уровень знания учеником языка существенно отличается в части изучаемых в школе языков от уровня знания сверстников, то ученика обучают на основании индивидуальной учебной программы (например, новые иммигранты). Основой организации языкового обучения в школе является принцип, что у каждого ученика есть свой языковой репертуар и задача школы — соответствовать ему и расширять его, исходя из способностей ученика.

В школе учебная работа происходит в большом объёме на другом языке, отличном от языка, используемого в домашнем обиходе, то есть на эстонском языке. Происходит предметно-языковое интегрированное обучение. Ученикам предлагается языковая поддержка при изучении эстонского языка и обращается внимание также на сохранение

знания русского или другого языка домашнего обихода (например, украинского языка) и его развитие.

### **Организация языкового обучения в основной школе**

Обучение эстонскому языку происходит по двум разным программам: полное языковое погружение и частичное языковое погружение.

В настоящее время в классах частичного языкового погружения обучение русскому языку как родному и его изучение происходит: в первой ступени школы в объёме 18 часов в неделю; во второй ступени школы — 11 часов в неделю и 4 часа в неделю русской литературы; в третьей ступени — 6 часов в неделю и 6 часов литературы. В классах полного языкового погружения русский язык изучают в первой школьной ступени в объёме 9 часов в неделю; во второй школьной ступени — 15 часов в неделю и в третьей школьной ступени — 12 часов в неделю.

В классах полного языкового погружения учебная работа происходит по модели, когда в 1-м и 2-м классе в первом полугодии происходит вся учебная работа по всем предметам на эстонском языке, в том числе в неделю у ученика 10 часов эстонского языка. Начиная со второго полугодия 2-го класса начинают обучать русскому языку как родному в объёме 6 часов в неделю и продолжают обучать эстонскому языку в объёме 4 часа в неделю, а предметное обучение продолжается на эстонском языке. В классах полного языкового погружения на протяжении всей основной школы 60–80% учебной работы происходит на эстонском языке. Эстонского языка во всех классах 4 часа в неделю.

Классами с частичным языковым погружением мы назвали классы, где обучение русскому языку начинается с 1-го класса. Все остальные предметы изучаются на эстонском языке. Объём обучения на эстонском языке составляет свыше 60%, что рассматривается государством как объём полного языкового погружения.

### **Организация языкового обучения в гимназии**

На гимназической ступени обучение происходит по меньшей мере в объёме 60% из числа всех курсов на эстонском языке и до 40% на русском языке. В то же время имеется возможность пройти весь курс гимназии также на эстонском языке.

Ученики, которые изучали русский язык как родной в основной школе, продолжают делать это в гимназии. Учеников, поступивших в гимназию из основных школ с эстонским языком обучения, обучают эстонскому языку как родному.

В гимназии обучение эстонскому языку как второму языку происходит в виде 12 курсов по программе, составленной на уровне B2 с направлением на уровень C1. Усвоение эстонского языка поддерживают предметное обучение на эстонском языке и внеклассная работа, а также занятия по интересам.

Гимназисты, изучающие эстонский язык как родной, изучают иностранные языки А и В в объёме, описанном в государственной учебной программе. Русский язык как иностранный можно изучать начиная с уровня А1-2.

### **Знание языка учителями**



По данным EНIS, в школе 97 учителей, из них 65 учителей владеют эстонским языком как родным. Уровень знания языка восьми учителей указан как С1, уровень знания языка 22 учителей отмечен как В2, уровнем знания языка двух учителей отмечено В1. В 2021/22 учебном году на работу были приняты два учителя с украинским родным языком, чтобы поддержать учебную работу военных беженцев.

## **Тартуская школа им. Александра Пушкина (ТАРК)**

Тартуская школа им. Александра Пушкина — это 9-летняя основная школа, где обучаются в основном ученики с языком домашнего обихода отличным от эстонского языка. В школе имеется специальная педагогическая компетенция и созданы возможности для поддержки учеников с ООП.

В классах языкового погружения происходит обучение по трём моделям: раннее языковое погружение, позднее языковое погружение и частичное языковое погружение. В случае модели раннего языкового погружения к концу основной школы не менее 60% учебной работы происходит на эстонском языке, то есть языком обучения в случае этих учеников считается эстонский язык. Изучение русского языка как родного начинается со второго полугодия второго класса. Доля русского языка как языка обучения увеличивается постепенно, составляет с 6 класса около 40% от объёма учебной программы. Модель позднего языкового погружения применяется во второй ступени основной школы, с 5-го или 6-го класса. На протяжении программы эстонский язык и предметы на эстонском языке составляют не менее 60% от объёма учебной программы. При формировании объёма эстоноязычного обучения и выборе предметов для эстоноязычного обучения школа руководствуется ожиданиями достижения языковых навыков, необходимых для обучения после основной школы.

### **Знание языка учителями**

По данным EНIS, в школе 64 учителя, из них девять учителей владеют эстонским языком как родным. Уровень знания языка 31 учителя указан как С1, уровень знания языка 21 учителя отмечен как В2, уровнем знания языка трёх учителей отмечено В1.

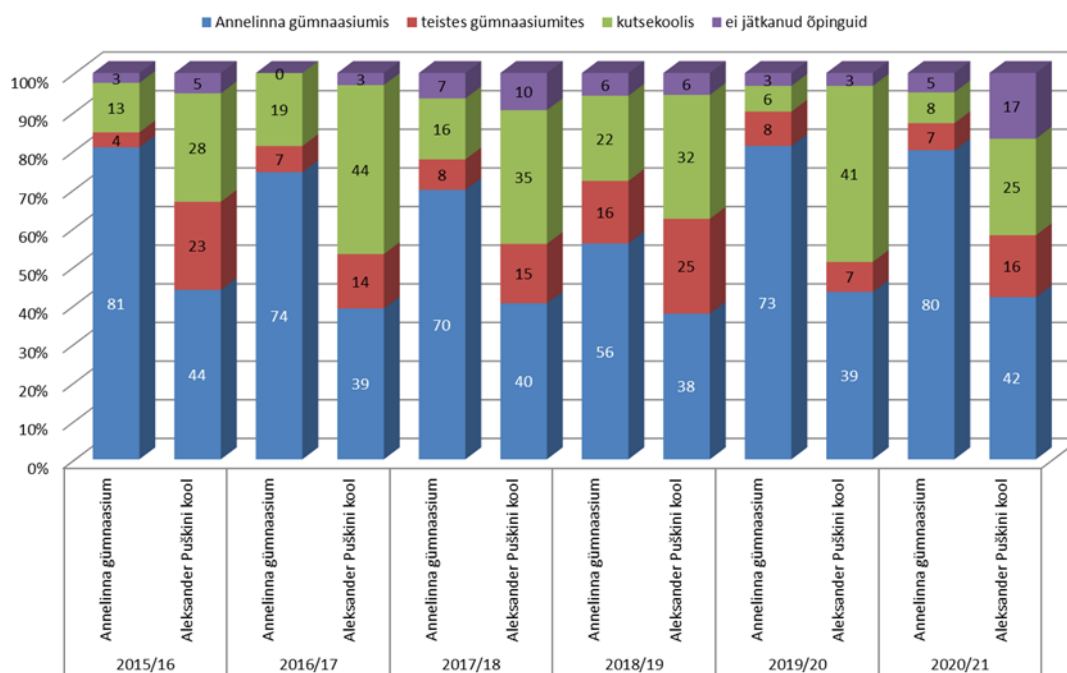
## **Показатели результатов школ**

Выраженная в процентах доля языкового обучения описывает ситуацию формально и является лишь индикативной в части цели выравнивания образовательных путей, сформулированной в исходном задании. Поэтому в части показателей результатов важно обращать внимание скорее на движение между образовательными ступенями и достигнутый учениками уровень владения языком.

### **Дальнейшие действия выпускников основной школы**

В течение последних двух лет большинство выпускников основной школы Тартуской Аннелиннской гимназии продолжили обучение в гимназической ступени своей школы. Из выпускников основной школы Тартуской школы им. Александра Пушкина менее половины продолжили обучение в Аннелиннской гимназии. Каждый год есть ученики, которые не продолжают обучение в образовательных учреждениях. Большое число учеников ТАРК продолжает обучение в профессиональных училищах. Ученики обеих

школы имеют возможность продолжить обучение в других гимназиях, и это показывает также статистика (рисунок 2).



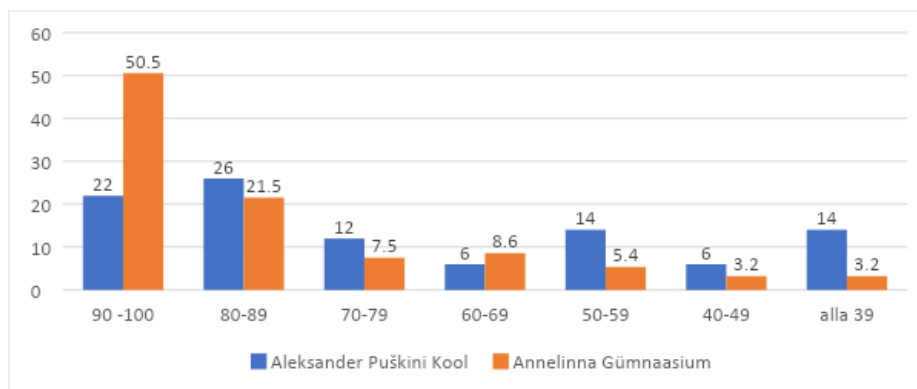
**Рисунок 2.** Дальнейшие действия выпускников основной школы TAG и ТАРК

По прошествии четырёх лет после окончания основной школы доля учеников, получивших среднее образование, среди учеников Аннелиннской гимназии составляла в 2020 году 75,6% и среди учеников школы им. Александра Пушкина — 67,9%. Средний показатель по городу Тарту был 83,4%. Проценты ниже среднего в области дальнейшего обучения могут быть связаны как с недостаточным уровнем знания языка, так и с особыми потребностями. Исходя из этого, сделаем в плане действий возможными решения, которые помогут повысить уровень знания языка у учеников, и обратим внимание на индивидуальные потребности учеников с ООП.

### Доля выпускного экзамена основной школы по эстонскому языку как второму языку в процентах (рисунок 3)

Сдающему выпускной экзамен основной школы экзаменуемому, который получает на экзамене по эстонскому языку как второму языку не менее 60% от максимального результата, Департамент образования и молодёжи выдаёт свидетельство о владении эстонским языком на уровне B1.

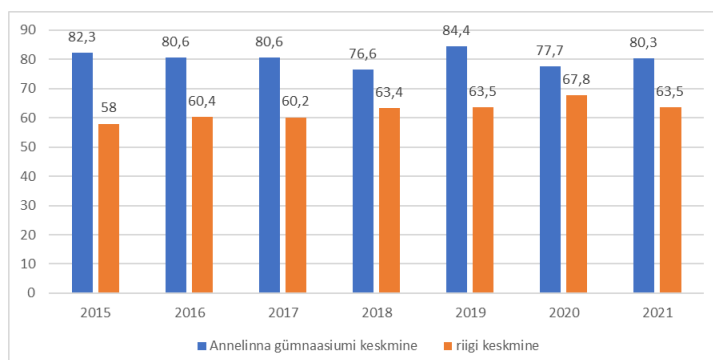
На рисунке 3 видно, что в 2020/21 учебном году из экзаменуемых двух школ, сдававших экзамен по эстонскому языку как второму языку, 88,1% учеников TAG и 66% учеников ТАРК достигли уровня B1.



**Рисунок 3.** Результаты выпускного экзамена основной школы по эстонскому языку как второму языку, результат в % за 2020/21 уч. год

### Государственный экзамен по эстонскому языку как второму языку в гимназии

Экзаменанту, чей результат составляет не менее 60% от максимального результата (при этом ни один из отдельных навыков не должен получить 0 пунктов), Департамент образования и молодёжи выдаёт свидетельство о владении эстонским языком на уровне B2. На рисунке 4 видно, что результаты экзаменов выпускников TAG в разрезе последних лет были выше, чем средние по республике. Также и в 2020/21 учебном году более 80% выпускников TAG сдали государственный экзамен по эстонскому языку как второму языку на уровень B2, что является существенно более высоким показателем, чем средний по стране.



**Рисунок 4.** Результаты государственного экзамена по эстонскому языку как второму языку в %

## Детские сады

В Тарту работает три муниципальных детских сада (эст. — [Tartu Lasteaed Kelluke](#), рус. — «Келлуке»; эст. — [Tartu Lasteaed Annike](#), рус. — «Аннике»; эст. — [Tartu Lasteaed Mõmmik](#), рус. — «Мыммик»), где во время проведения учебно-воспитательной работы используются эстонский и русский языки. Уставами детских садов не установлен язык обучения, но все три являются детскими садами с языковым погружением и во время обучения применяют методику языкового погружения.

Правительство Республики отправило 11 апреля 2022 года в Рийгикогу **Законопроект о дошкольном образовании и уходе за детьми (579 SE)**. Законопроектом обновляется система детских садов и центров по уходу за детьми и создается более плотная связь

между конечным уровнем дошкольного образования и исходным уровнем основного образования. В числе многих планируемых изменений законопроектом предусматривается значительное развитие в части, касающейся языка обучения в детском саду.

Законопроект предусматривает, что языком обучения в детском саду, начиная с детей возраста трёх лет, как правило, является эстонский язык, и в каждой группе должен быть по меньшей мере один владеющий эстонским языком учитель с полным рабочим временем. По решению владельца детского сада в детском саду или группе, помимо эстонского языка, можно использовать и другой язык или другие языки обучения, но обучение на эстонском языке должно составлять по меньшей мере половину объёма. Законопроектом подчёркивается необходимость раннего языкового обучения и создаются лучшие, чем прежде, условия для усвоения эстонского языка и более плавного перехода детей в школу. Законопроект предусматривает пятилетний переходный период (2027), чтобы учителя могли достичь необходимого языкового уровня, в группах были созданы необходимые должности и при необходимости были найдены новые учителя или обучены имеющиеся.

Рийгигогу отклонил 1 июня 2022 года представленный правительством Законопроект о дошкольном образовании и уходе за детьми. Дальнейший ход событий в связи с данным законопроектом в настоящий момент не известен. Однако в контексте города Тарту ясно, что с тем, что запланировано в настоящем плане действий, будут двигаться дальше в сотрудничестве с детскими садами.

### **В детских садах Эстонии применяется три модели языкового погружения:**

Языковое погружение — это способ обучения, который поддерживает формирование мультилингвизма, ребёнок усваивает иностранный язык без ущерба для родного языка.

- **Полное языковое погружение** — группа комплектуется из 5-летних детей с русским языком домашнего обихода. Учебные и воспитательные действия проводятся только на эстонском языке.
- **Частичное языковое погружение** — группа комплектуется из 3-4-летних детей с русским языком домашнего обихода. Учебно-воспитательная работа проводится в группе как на русском, так и на эстонском языке; учителями в группе являются носители двух языков, то есть при проведении учебной работы придерживаются принципа «один человек, один язык». Знания и навыки, полученные в одной половине дня с эстоноязычным учителем, применяются в другой половине дня в действиях, которыми руководит русскоязычный учитель.
- **Двустороннее языковое погружение** — группа комплектуется из 3-4-летних детей с русским и эстонским языком домашнего обихода (оба языка домашнего обихода поровну). Учебно-воспитательная работа происходит в группе как на русском, так и на эстонском языке; учителями в группе являются носители двух языков; знания и навыки, полученные в одной половине дня с эстоноязычным учителем, применяются в другой половине дня в действиях, которыми руководит русскоязычный учитель.
- Помимо этого, Министерство образования и науки финансирует (в т. ч. и в переходный период) во всех русскоязычных группах программу

«Профессиональный эстоноязычный учитель в группе с русским языком обучения».

	языковое погружение		русский язык обучения		всего	
	детей	групп	детей	групп	детей	групп
ДС «Аннике»	93	5	96	7	189	12
ДС «Келлуке»	152	7	88	6	240	13
ДС «Мыммик»	62	3	19	1	81	4
	<b>307</b>	<b>15</b>	<b>203</b>	<b>14</b>	<b>510</b>	<b>29</b>

**Таблица 2.** Группы языкового погружения и группы с русским языком обучения в 2021/22 уч. году

### **Знание языка учителями (по данным EFLS)**

В тартуском детском саду «Келлуке» 42 работника: на уровне С2 языком владеют шесть учителей, на уровне С1 языком владеют шесть учителей, на уровне В2 языком владеют 26 учителей, на уровне В1 языком владеют четыре учителя.

В тартуском детском саду «Аннике» 42 работника: на уровне С2 языком владеют девять учителей, на уровне С1 языком владеют семь учителей, на уровне В2 языком владеют 23 учителя, на уровне В1 языком владеют три учителя.

В группах языкового погружения в тартуском детском саду «Мыммик» 8 работников: на уровне С2 языком владеют два учителя, на уровне С1 языком владеют два учителя, на уровне В2 языком владеют четыре учителя.

План действий ставит учителям детских садов в части уровня владения государственным языком целью, чтобы к 2025/26 учебному году уровень владения эстонским языком учителями детских садов соответствовал уровню С1, если они проводят в группе обучение на эстонском языке.

## Дети из числа военных беженцев из Украины

По состоянию на 25 мая 2022 года в сети школ города Тарту зарегистрировано 288 учащихся из числа военных беженцев из Украины в разных школах. В Аннелиннской гимназии учится 107 и в школе им. Александра Пушкина 89 военных беженцев из Украины. В детских садах города Тарту зарегистрировано 118 детей из числа военных беженцев из Украины, в т. ч. в детском саду «Аннике» 31 ребёнок, в детском саду «Келлуке» 11 детей и в детском саду «Мыммик» 39 детей. В образовании по интересам принимает участие 69 молодых людей из Украины.

Начиная с 1 мая в составе Центра опорных услуг образования в Тарту работает украинский координатор образования, в задания которого входит координировать работу сети таким образом, чтобы образовательный путь учащихся в городе Тарту молодых украинцев получал наилучшую поддержку. Помимо координатора образования, в команде есть говорящие на украинском языке психолог-консультант и социальный педагог-консультант, которые помогают украинской общине и поддерживают школьников и детсадовцев.

Учёба в Эстонии является обязательной для детей школьного возраста в установленном законом объёме, и ребенок в возрасте школьной обязанности, обладающий гражданством иностранного государства, обязан исполнять обязанность ходить в школу. Вербовка координатора в сфере образования и двух консультантов поддерживает учебную работу и благополучие военных беженцев. Хотя в тартуских школах может не хватать в достаточном количестве опорных специалистов и учителей, которые предлагали бы поддержку военным беженцам и нашим имеющимся ученикам, мотивация учеников из числа украинских беженцев и способность быстро изучать язык зачастую является примером другим ученикам, чей язык домашнего обихода не эстонский. Вдобавок украинских учеников и родителей можно использовать как положительный пример для учеников, чей родной язык не эстонский. В то же время большое количество военных беженцев в классе может тормозить достижение приведённых в плане действий целей, поскольку действия учителей в основном направлены на поддержку учеников с другим родным языком и недостаточным знанием государственного языка.

В период с февраля по июнь ученики из числа украинских беженцев присоединились к занятиям в школах, детских садах и кружках по интересам. В сотрудничестве с семьями были найдены лучшие решения, которые подходят всем сторонам. Все дети изучают эстонский язык по методу языкового погружения с целью присоединиться осенью 2022 года к учебной работе на эстонском языке по государственной учебной программе (PRÕK и GRÕK).

Если украинский ученик получает весной этого года свидетельство об окончании основной школы и нуждается в дополнительном времени для изучения языка, выравнивания знаний, принятия решения о дальнейшем образовании он может продолжить получение эстонского основного образования в 9-м классе, если был принят в школу весной. Также можно продолжить учёбу в обучении выбору профессии — учебная программа уровня обучения, целью которой является поддержка формирования решения о дальнейшем образовательном пути, в т. ч. языковое обучение,

обучение практическим навыкам и при необходимости выравнивание знаний по основным предметам или применение дополнительного обучения. В качестве третьего варианта возможно пройти год дополнительного обучения, который позволяет предложить дополнительную подготовку и поддержку для плавного продолжения обучения или перехода на рынок труда. Если молодой человек уже принят в Эстонии в 11-й класс гимназии, то, независимо от того, заканчивает он в образовательной системе Украины среднее образование или нет, он может продолжить обучение в гимназии в Эстонии (как в 12-м классе по государственной учебной программе, так и по индивидуальной учебной программе при необходимости дольше). У выпускников гимназии также есть возможность пройти дополнительный год обучения или продолжить в обучении выбору профессии. Независимо от выбора, упор должен быть на языковом обучении, что позволит продолжить учёбу на эстонском языке.

После получения образования в гимназии возможно продолжение учёбы и получение высшего образования. Поступать на первую ступень высшего образования (обучение на степень бакалавра и прикладное высшее образование) вправе лицо, имеющее среднее образование или соответствующую этому квалификацию (в 2022/23 учебном году только украинское свидетельство об окончании). Высшие школы Эстонии предлагают учебные места украинцам, получившим временную международную защиту: в учебных программах на эстонском языке вместе с углублённым изучением эстонского языка в течение года (только часть высших школ); в учебных программах на английском языке; в учебных программах на русском языке (2 частных высших школы). Приём в учебные программы на иностранном языке в высших учебных заведениях Эстонии в 2022 году в основном продлён для поступающих из Украины до 1 июня. Приём в учебные программы на эстонском языке происходит в июне 2022 года. Тартуский университет в сотрудничестве с Министерством образования и науки создаёт бесплатные дополнительные учебные места для граждан Украины. в 2022/23 учебном году университет готов создать дополнительно до 250 бесплатных учебных мест для украинских студентов.

В мае 2022 года Министерство образования и науки объявило меру, при поддержке которой для молодых людей из Украины организуются лагеря с целью поддержки языкового обучения. Лагеря проводятся до 30.10.2022. На этот период попадают и осенние каникулы. Организация лагерей преследует цель найти и мотивировать участвовать в них молодых людей, на которых направлена эта мера (как молодых людей, говорящих на эстонском языке, так и молодых людей, говорящих на украинском языке).

Летний лагерь всё-таки не обеспечит достаточного уровня владения языком, который позволил бы в полном объёме продолжить обучение по государственной учебной программе осенью 2022 года. Исходя из этого, украинские ученики продолжают при необходимости обучение по индивидуальным учебным программам.

Поголовные деньги на ученика в настоящем календарном году на основании средних расходов местных самоуправлений в одном календарном месяце составили в дошкольном образовании / центрах по уходу за детьми 465 евро и в общем образовании 506 евро. Во время составления настоящего плана действий не было ясно, продолжится ли и как продолжится дополнительное финансирование со стороны государства на

покрытие расходов на обучение украинских учеников в следующие годы. По внесению ясности в вопрос финансирования необходимо уточнить действия плана действий.

Помимо ТАРК и ТАГ, ученики из числа военных беженцев есть и в других школах города Тарту. Это создало положение, при котором школы должны были дополнить свои знания в сфере применения методики языкового погружения и поддержке иноязычных учеников. Имеющаяся на сегодняшний день сеть сотрудничества образовательных учреждений города Тарту (предметные сообщества, обучающие кружки, совместные общегородские семинары, действия Центра образовательных и опорных услуг) и предыдущий опыт интеграции иноязычных учеников поддерживает обмен хорошей практикой. Помимо уже имеющегося обмена опытом, в последующие годы фокус будет направлен на поддержку иноязычного ученика в нашем культурном и языковом пространстве. Получающим основное образование ученикам, родной язык которых не является языком обучения или которые в домашнем обиходе говорят на отличном от языка обучения языке, который является родным языком по крайней мере одного из родителей, школа организует языковое и культурное обучение, если этого желают по меньшей мере десять учеников с одинаковым родным языком или языком домашнего обихода. Исходя из Закона об основных школах и гимназиях, координирование создания возможностей для языкового и культурного обучения, в том числе получение материалов, необходимых для языкового и культурного обучения, организует Департамент образования и молодежи.



# План действий

План действий состоит из трёх частей: первая часть устанавливает цели для учебной работы двух тартуских школ при переходе на образование на эстонском языке; вторая часть устанавливает цели для учебной работы трёх тартуских детских садов при переходе на образование на эстонском языке; третья часть приводит необходимые для достижения целей действия как в школах, так и в детских садах. План финансирования, необходимый для осуществления плана действий, представлен отдельно в виде приложения.

## Школы

Цели школ исходят из объективно измеряемого достигаемого уровня владения языком и совпадают с целями, поставленными в государственной программе действий по организации образования на эстонском языке. Цели сформулированы в сотрудничестве с экспертами и школами и являются сильными при плане финансирования плана действий.

Цель, основывающаяся на уровне владения языком учеником, позволяет ученику продолжить обучение в свободно выбранном образовательном учреждении на следующей ступени образования и соответствует коалиционному договору, а также еще большей цели государственной программы действий по организации обучения на эстонском языке — уменьшить языковую изоляцию в эстонском обществе.

План действий предусматривает, что все выпускники детских садов способны продолжить учебную работу по учебной программе на эстонском языке в следующей образовательной ступени, то есть ребёнок пошёл бы дальше в класс языкового погружения или эстоноязычную школу. Исходя из этого, уменьшится необходимость в предметном обучении на русском языке, поскольку ученики способны учиться на эстонском языке. Объём учебной работы учеников, начавших обучение не позднее 2025/26 года, на эстонском языке составляет 75%.

Помимо объективно измеряемых показателей, в обучении эстонскому языку играет большую роль деятельность общеобразовательных школ и школ по интересам между собой, что способствует более широкому языковому обучению через разные действия. Так например, языковые школы готовы предлагать со своей стороны языковые программы и обучение в дополнение к пройденному в школе, исходя из концепции «бесшовного» образования.

«Бесшовное» образование способствует в том числе и сотрудничеству между общеобразовательными школами, что означает для русскоязычных школ больше практического использования эстонского языка как среди учеников, так и среди учителей. Программы и курсы, охватывающие разные школы, создают для учеников ситуацию, когда у них есть возможность общаться с учениками из других школ, и если в своей школе время проводят с учениками с тем же родным языком, то в охватывающих разные школы программах время проводят вместе с учениками с другим родным языком из разных школ. Хорошими примерами проектов, поддерживающих учебную программу, ранее были практикумы по физике Тартуской Аннелиннской гимназии в

сотрудничестве с Эстонским университетом естественных наук, клуб новых иммигрантов Тартуской школы им. Александра Пушкина, проект Тартуской Кивилиннской школы «Совместное обучение обогащает».

**В Тартуской школе им. Александра Пушкина в 2025/2026 учебном году по меньшей мере 75% учебной работы ведётся на эстонском языке. Это означает, что объём предметов, обучение по которым происходит на эстонском языке, составляет не менее 75%.**

Выпускники основной школы в программе раннего языкового погружения сдают выпускной экзамен по эстонскому языку как родному. По меньшей мере 30% выпускников программы позднего языкового погружения владеют эстонским языком на уровне B2, и 70% — на уровне B1.

Описание (график) постепенного перехода (приложение 2) на эстоноязычное предметное обучение в Тартуской школе им. Александра Пушкина (за искл. родного языка ученика и литературы).

**В Тартуской Аннелиннской гимназии** в 2025/2026 учебном году по меньшей мере 75% учебной работы ведётся на эстонском языке как в основной школе, так и в гимназии. В 2026 году выпускники гимназии сдают экзамен по эстонскому языку как второму языку на уровне C1. Выпускники основной школы сдают экзамен по эстонскому языку как второму языку на уровне B2.

Классов с учениками с особыми потребностями данный переход и показатели не касаются. Обучение эстонскому языку происходит в объёме, предусмотренном государственной учебной программой. В учебной работе исходят из индивидуальных потребностей ученика общей поддержки, которые установлены в индивидуальной карте развития. У учеников с усиленной и специальной поддержкой есть рекомендации от Rajaleidja, которые учитываются при проведении учебной работы (например, пониженные результаты, дифференцированное оценивание и т. п.).

Описание (график) постепенного перехода (приложение 3) на эстоноязычное предметное обучение в Тартуской Аннелиннской гимназии (за искл. родного языка ученика и литературы).

ДЕЙСТВИЯ	ПОКАЗАТЕЛЬ РЕЗУЛЬТАТА	ИСХОДНЫЙ УРОВЕНЬ 2022/2023	ЦЕЛЕВОЙ УРОВЕНЬ 2025/2026
В каждом классе увеличивается объём предметов, обучение по которым происходит на эстонском языке (за искл. спецклассов)	Объём учебной работы на эстонском языке в школах	40–60%	>75%
Соответствие квалификации педагогов, обучающихся на эстонском языке	Доля учителей с квалификацией	~90%	100%
Результаты выпускных экзаменов учеников на уровень владения эстонским языком	Средний результат сдающих экзамен по эстонскому языку в основной школе	B1	B2>70%
	Средний результат сдающих экзамен по эстонскому языку в гимназии	B2	C1>70%

**Таблица 3.** Замеряемые показатели по плану действий

В 2025/26 учебном году все учителя, обучающие на эстонском языке, владеют языком на уровне не менее C1.

## Детские сады

Цель и желаемое положение в тартуских муниципальных детских садах («Келлуке», «Аннике», «Мыммик») к 2025/26 учебному году: все группы являются группами языкового погружения или группами с эстонским языком обучения.

Все выпускники детских садов способны продолжить учебную работу по эстоноязычной учебной программе в следующей ступени образования.

В детских садах невозможно измерить уровень владения языком, исходя из чего поставлено целью увеличить количество эстоноязычных групп и групп языкового погружения, а также не открывать в последующие годы новые русскоязычные группы.

Групп для детей с особыми потребностями (пять групп в двух детских садах) данный переход не касается, в них учебная работа может продолжиться на родном языке ребёнка.

## Структура групп детских садов в разрезе учебных годов при переходе на эстоноязычное обучение

### Тартуский детский сад «Келлуке»

	2021/22	2022/23	2023/24	2024/25	2025/26
Количество групп	13	13	13	13	13
Количество детей	252	246	246	246	246
Количество групп для детей с ООП	2	2	2	2	2
Русскоязычные группы (количество групп)	5	2 (группы с ООП)	2 (группы с ООП)	2 (группы с ООП)	2 (группы с ООП)
Профессиональный эстоноязычный учитель в группе (количество групп)	1	1	1	1	0
Группы языкового погружения (количество групп)	7	10	10	10	11
<b>Распределение групп языкового погружения:</b>					
Частичное или двустороннее ЯП	7	10	9	8	9
Полное ЯП	0	0	1	2	2

**Таблица 4.** Период перехода в тартуском детском саду «Келлуке».

### Тартуский детский сад «Аннике»:

	2021/22	2022/23	2023/24	2024/25	2025/26
Количество групп	13	13	13	13	13
Количество детей	228	228	228	228	228
Количество групп для детей с ООП	3	3	3	3	3

Русскоязычные группы (количество групп)	8	5	3 (группы с ООП)	3 (группы с ООП)	3 (группы с ООП)
Профессиональный эстоноязычный учитель в группе (количество групп)	1	1	1	1	0
Группы языкового погружения (количество групп)	4	7	9	9	10
<b>Распределение групп языкового погружения:</b>					
Частичное или двустороннее ЯП	4	7	8	7	8
Полное ЯП	0	0	1	2	2

**Таблица 5.** Период перехода в тартуском детском саду «Аннике».

### **Тартуский детский сад «Мыммик»**

	2021/22	2022/23	2023/24	2024/25	2025/26
Количество групп	12	12	12	12	12
Количество детей	233	235	235	235	235
Количество групп для детей с ООП	1	1	1	1	1
Русскоязычные группы (количество групп)	1	1	1	0	0
Профессиональный эстоноязычный учитель в группе (количество групп)	1	1	1	0	0
Группы языкового погружения (количество групп), в т. ч. украинская группа	3	3	3	2	2
<b>Распределение групп языкового погружения:</b>					
Частичное или двустороннее ЯП	1	1	1	1	1
Полное ЯП	2	2	2	1	1

**Таблица 6.** Период перехода в тартуском детском саду «Мыммик».

## Действия для достижения целей

Цели плана действий проанализированы вместе с руководителями учреждений. В результате этого договорились о шести приоритетных областях. Каждый руководитель школы или детского сада отвечает за применение плана действий с учётом исходной позиции и особенностей учреждения.

### 1. Создание новых рабочих мест

В настоящий момент препятствует переходу на обучение на эстонском языке	Риски	Решения
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нехватка учителей эстонского языка как второго языка;</li> <li>• слишком большое количество детей/учеников, родной язык которых не эстонский, в группе/классе, учителя не успевают заниматься с каждым, необходима работа в группах.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Невзирая на рост количества учебных мест в университетах, может не найтись достаточное число качественных кандидатов в студенты;</li> <li>• меры и заработная плата учителя не мотивирует окончивших университет идти на работу учителем;</li> <li>• заработная плата учителя не мотивирует.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Школам и детским садам предоставляется возможность создать дополнительно новые должности (опорные специалисты, учителя);</li> <li>• школам и детским садам выделяются денежные средства для повышения уровня владения языком учителей;</li> <li>• школам и детским садам выделяются денежные средства для организации культурных мероприятий, что мотивирует учителей приходить на работу в школу.</li> <li>• Выплата первоначальных пособий на новые планируемые должности и вытекающие из смены персонала должности.</li> </ul>

### 2. Повышение квалификации учителей

В настоящий момент препятствует переходу на обучение на эстонском языке	Риски	Решения
<ul style="list-style-type: none"> <li>• У работающих в школе учителей отсутствуют навыки обучения и поддержки учащихся в многоязычной учебной среде.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• У учителей отсутствует необходимая компетенция для работы в многоязычной школе, всем ученикам, независимо от их родного языка, не обеспечены равные возможности для получения образования.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Школам и детским садам выделяются денежные средства на прохождение обучения методике языкового погружения, предметно-языкового интегрированного обучения и языковых курсов;</li> <li>• в сотрудничестве с Министерством образования, HARNO и INSA предлагаются возможности участвовать в обучении</li> </ul>

		<p>языковому погружению, предметно-языковому интегрированному обучению и языковых курсах;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• дополнительное обучение предметно-языковому интегрированному обучению для учреждений, не касающихся плана действий, где обучаются украинские беженцы;</li> <li>• поддерживается нахождение возможностей обучения в высших учебных заведениях (например, в Таллинском университете, Тартуском университете);</li> <li>• внутреннее обучение между учреждениями.</li> </ul>
--	--	--

### 3. Развитие качественных учебных материалов

<b>В настоящий момент препятствует переходу на обучение на эстонском языке</b>	<b>Риски</b>	<b>Решения</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Устаревшая предметная программа по эстонскому языку как второму языку и отсутствующие рабочие программы по эстонскому языку как второму языку (E2);</li> <li>• отсутствуют разработанные на государственном уровне учебные материалы, подходящие для разных ступеней школы, исходя из новых целей уровня языка;</li> <li>• нет в достаточном количестве учебных материалов, учитывающих современный подход к учёбе, имеющиеся нуждаются в обновлении, исходя из новых целевых уровней (уровень B2 в основной школе и C1 в гимназии);</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Работа учителя очень трудоёмкая, если не разрабатываются учебные материалы, учителя уходят из-за выгорания;</li> <li>• при отсутствии тестов учитель/ученик/семья/местное самоуправление/государство не получает адекватной обратной связи;</li> <li>• ученики переводятся на следующую образовательную ступень с пробелами в обучении и недостаточным знанием эстонского языка;</li> <li>• достигнутый в основной школе уровень владения эстонским языком не позволяет учиться дальше в гимназии или профессиональном училище;</li> <li>• ученики с другим родным языком не справляются с учебной работой на эстонском языке, увеличивается выпадение;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Школам и детским садам выделяются денежные средства для развития качественных учебных материалов;</li> <li>• деление опытом и учебными материалами между учреждениями;</li> <li>• в сотрудничестве с HARNO участвуют в пилотных проектах для разработки тестов на уровень языка.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"><li>• Уровни владения языком учениками описаны на уровнях A1–B1;</li><li>• отсутствуют подходящие ученикам по возрасту в разных возрастных ступенях языковые тесты, отсутствуют тесты для молодых людей, начинающих языковое обучение;</li><li>• отсутствуют поддерживающие учебную работу электронные материалы;</li><li>• поддерживающая языковое обучение языковая инфраструктура находится лишь на стадии разработки.</li></ul>		
---	--	--



#### 4. Связанные с учебной программой поддерживающие языковое и культурное обучение действия для учеников

В настоящий момент препятствует переходу на обучение на эстонском языке	Риски	Решения
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разный/неодинаковый уровень знания эстонского языка у учеников, родной язык которых не эстонский, в дошкольном образовании;</li> <li>• недостаточное финансирование для проведения учебных походов для дополнительных действий учебной программы по эстонскому языку и культуре.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Интеграция не происходит, системы образования остаются изолированными, потому что отсутствует поддержка по существу;</li> <li>• у учителей отсутствует мотивация предлагать качественное обучение;</li> <li>• у учеников отсутствует мотивация применять выученный язык.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Школам и детским садам выделяются денежные средства для претворения в жизнь действий, поддерживающих предметную программу по эстонскому языку (посещения музеев, молодёжные обмены, культурные учреждения);</li> <li>• поддерживаются различные проекты сотрудничества, которые развивают языковое развитие детей и молодёжи, между разными образовательными учреждениями;</li> <li>• одной из поддерживаемых сфер проектов, поддерживающих учебную программу школ и детских садов в 2022/23 учебном году, является культурная идентичность (в т. ч. эстонский язык и культура, культурное многообразие, привлечение детей, говорящих на других языках, и т. п.)</li> <li>• в описании тендера программ активного обучения 2022 года обращено внимание и на предложение программ языковедения;</li> <li>• в 2022/23 учебном году добавляется и для детских садов возможность участвовать в программах активного обучения (в т. ч. эстонский язык и культура).</li> </ul>

## 5. Касающиеся всех учреждений совместные и поддерживающие языковое и культурное обучение действия для работников

В настоящий момент препятствует переходу на обучение на эстонском языке	Риски	Решения
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Недостаточные возможности организовывать совместные мероприятия, поддерживающие языковое и культурное обучение, в пределах имеющегося бюджета.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выгорание учителей и недостаток мотивации;</li> <li>• уход учителей с работы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Школам и детским садам выделяются денежные средства для посещения мероприятий, связанных с эстонским языком и культурой;</li> <li>• периодические беседы о сотрудничестве с руководителями, чьи школы постепенно переходят на обучение на эстонском языке;</li> <li>• реклама бесплатных культурных событий для школ и детских садов.</li> </ul>

## 6. Физическая учебная среда

В настоящий момент препятствует переходу на обучение на эстонском языке	Риски	Решения
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отсутствие в достаточном количестве современных ИКТ учебных средств для каждого ребёнка;</li> <li>• слишком большие группы;</li> <li>• плохое физическое состояние некоторых учебных помещений;</li> <li>• недостаточное покрытие беспроводным интернетом в некоторых учреждениях.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Спад мотивации учащихся и учителей;</li> <li>• торможение развития цифровой компетенции;</li> <li>• недостаточное применение всего потенциала современного учебного подхода при проведении предметно-языкового интегрированного обучения.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сделать приоритетными учебные заведения, затронутые изменениями, при планировании средств в следующие бюджетные годы.</li> </ul>

# Коммуникация

Для воплощения в жизнь плана действий по организации обучения на эстонском языке ключевое значение имеет коммуникация и всестороннее вовлечение всех важных сторон. Руководящая группа отдела образования активно сотрудничала с руководителями и командами двух школ и трёх детских садов, уточняла представления и действия, что создало хорошую почву для дальнейшего сотрудничества.

В плане коммуникации, составленном для поддержки перехода на обучение на эстонском языке, сформулированы цели коммуникации, обозначены главные целевые группы, сформулированы основные послания и описаны действия по коммуникации и вовлечению.

## Цели коммуникации

Все важные целевые группы проинформированы о цели, установленной в плане действий по организации обучения на эстонском языке, — перевести все образовательные учреждения Тарту постепенно, в течение четырёх лет, на обучение на эстонском языке.

Целевые группы понимают причины планов, установленных в плане действий, и в соответствии со своей ролью поддерживают планируемые действия.

Как предводитель новшеств в сфере образования Тарту является примером для всей Эстонии и при переходе на обучение на эстонском языке.

## Главные целевые группы коммуникации

- Тартуская Аннелинская гимназия, Тартуская школа им. Александра Пушкина, тартуский детский сад «Келлуке», тартуский детский сад «Аннике» и тартуский детский сад «Мыммик».
  - Руководство
  - Работники
  - Родители
  - Попечительский совет
  - Ученики
- Общественность Тарту, в т. ч. русскоговорящая община
- Люди сферы образования по всей Эстонии

## Основные послания

Все образовательные учреждения Тарту переходят постепенно (плавно), в течение четырёх лет, на обучение на эстонском языке (за искл. учеников с особыми образовательными потребностями).

Переход на обучение на эстонском языке сближает образовательные пути эстоноязычных и русскоязычных детей, обеспечивая, что и дети из семей с русским родным языком имели бы более широкий выбор для продолжения образовательного пути.

У Тарту хорошая стартовая позиция, потому что обучение эстонскому языку и учёба на эстонском языке в тартуских двуязычных школах и детских садах развивалась всё время, используются методики языкового погружения, которые дали хорошие результаты.

На государственном уровне поставлена цель перейти на обучение на эстонском языке в 2035 году, прежняя организация образования в Тарту позволяет достичь цели быстрее — на десять лет раньше.

При воплощении плана в жизнь ведётся плотное сотрудничество со школами, родителями и экспертами.

### **Действия и каналы коммуникации**

Руководящая группа отдела образования уже активно сотрудничала с руководителями школ и детских садов, вовлекла экспертов и создала хорошую почву для дальнейшего сотрудничества.

Следует продолжить оповещать родителей и коллективы образовательных учреждений о целях и планах, поставленных в плане действий, используя для этого собрания попечительских советов и/или общие собрания родителей и другие каналы. Обзор запланированных действий должен быть доступен на интернет-страницах как города, так и образовательных учреждений, и по возможности следует использовать также каналы социальных сетей учреждений. Резюме запланированных действий следует перевести также на русский язык и сделать его доступным на упомянутых интернет-страницах. Для разъяснения изменений можно использовать прежде всего помощь местных СМИ, особенно русскоязычную газету «Вестник». Более широко планы Тарту можно осветить и в общегосударственных СМИ, например, в газете «Õpetajate Leht». Городская управа поддерживает школы и детские сады в том, чтобы их действия были более заметными и создавали им хорошую репутацию.

В сотрудничестве с отделом отношений с общественностью и отделом образования информация о действиях плана действий передаётся в соответствии с этапами плана действий.

# Мониторинг

В каждом учебном году, в марте-апреле, руководящая группа отдела образования встречается с руководством школ и детских садов с целью получить обзор о применении плана действий и заключить соглашения в части дальнейших шагов.

В представляемых в феврале отчётах за хозяйственный год отражаются расходы в связи с денежными обязательствами.

В программах развития школ отражаются действия для достижения целей и мониторинг происходит в школах путём внутреннего оценивания. Руководящая группа отдела образования отслеживает, увеличивается ли число учеников, которые продолжают учёбу в разных гимназиях Тарту, а также выбор школы выпускниками детских садов. Более заметное движение и результаты мы сможем увидеть на детях, которые начнут получение дошкольного образования на эстонском языке в следующем учебном году и сделают свой выбор школы при поступлении в 1-й класс в 2027/28 году, а выбор дальнейшего обучения сделают после окончания основной школы в 2036/37 учебном году.

Мы отслеживаем долю учителей с соответствующим требованиям уровнем владения языком во всех школах и детских садах, указанных в плане действий, с целью прийти в 2025/26 учебному году к 100-процентному соответствию.

Вышеупомянутые действия отслеживаются на основании отдельно составленного рабочего плана (приложение 2 и приложение 3), а в случае детских садов — на основании таблицы 4, таблицы 5 и таблицы 6, действия которых ежегодно уточняются. В рабочем плане отражается постепенный переход школ на обучение на эстонском языке (увеличение предметного обучения на эстонском языке) и изменение количества групп языкового погружения в детских садах.

Осенью 2022 года в сотрудничестве с Тартуским университетом будет проведено качественное исследование и в сотрудничестве с исследовательской фирмой — количественное. Мониторинг результатов исследований будет осуществлён весной 2024 года.

## Приложение 1а: Финансирование

вид расхода	вид учреждения	2022	2023	2024	2025	2026
расходы на рабочую силу	школа	34 010	109 170	116 820	124 990	133 740
	детский сад	41 560	133 430	142 780	152 770	163 470
	<b>всего</b>	<b>75 570</b>	<b>242 600</b>	<b>259 600</b>	<b>277 760</b>	<b>297 210</b>
расходы на деятельность	школа	44 510	34 660	34 660	34 660	34 660
	детский сад	20 490	15 490	15 490	15 490	15 490
	<b>всего</b>	<b>65 000</b>	<b>50 150</b>	<b>50 150</b>	<b>50 150</b>	<b>50 150</b>
расходы всего	школа	78 520	143 830	151 480	159 650	168 400
	детский сад	62 050	148 920	158 270	168 260	178 960
	<b>всего</b>	<b>140 570</b>	<b>292 750</b>	<b>309 750</b>	<b>327 910</b>	<b>347 360</b>

Финансирование по приложению 1а выделяется в бюджет учреждений.

## Приложение 1в: Финансирование

вид расхода	2022	2023	2024	2025	2026
расходы на рабочую силу	50 000	50 000	50 000	50 000	50 000
расходы на деятельность	15 000		10 000		
<b>расходы всего</b>	<b>65 000</b>	<b>50 000</b>	<b>60 000</b>	<b>50 000</b>	<b>50 000</b>

Финансирование по приложению 1в выделяется в бюджет отдела образования.

## Приложение 2

	2022/23 осень	2022/23 весна	2023/24 осень	2023/24 весна	2024/25 осень	2024/25 весна	2025/26 осень	2025/26 весна
<b>Тартуская школа им. Александра Пушкина</b>	Увеличение предметного обучения на эстонском языке в 1-м, 4-м и 7-м классе до 75%. Составление и утверждение новой программы развития.	Уточнение целей и действий плана действий на 2023/24 год. Начинается новый период программы развития с 2023 года.	Увеличение предметного обучения на эстонском языке в 1-м, 4-м и 7-м классе до 75%. Предметное обучение в классах, начавших обучение в 2022/23 году, продолжается на эстонском языке в объёме не менее 75%.	Уточнение целей и действий плана действий на 2024/25 год.	В третьем наборе увеличение предметного обучения на эстонском языке в 1-м, 4-м и 7-м классе до 75%. Предметное обучение в классах, начавших обучение в 2022/23 году и 2023/24 году, продолжается на эстонском языке в объёме не менее 75%.	Классы, начавшие обучение на эстонском языке осенью 2022/23 года перешли на обучение на эстонском языке в объёме не менее 75% и достигают для успешного продолжения образовательного пути уровня владения эстонским языком B2. Уточнение целей и действий плана действий 2025/26.	Подготовка выпускников основной школы к уровневому экзамену по эстонскому языку на категорию B2.	Выпускники основной школы сдают соответствующий новым описаниям уровневый экзамен по эстонскому языку на категорию B2.



## Приложение 3

	2022/23 осень	2022/23 весна	2023/24 осень	2023/24 весна	2024/25 осень	2024/25 весна	2025/26 осень	2025/26 весна
<b>Тартуская Аннелиннская гимназия</b>	1-е, 4-е и 7-е классы начинают учебную работу на эстонском языке в объёме 100%.	Подготовка новой программы развития. Уточнение целей и действий плана на 2023/23 год.	Второй набор 1-е, 4-е и 7-е классы начинают учебную работу на эстонском языке в объёме 100%. Классы, начавшие в 2022/23 году продолжают учебную работу на эстонском языке.	Начало периода новой программы развития с 2023 года. Уточнение целей и действий плана действий на 2024/25 год.	Третий набор 1-е, 4-е и 7-е классы начинают учебную работу на эстонском языке в объёме 100%. Классы, начавшие в 2022/23 году и 2023/24 году продолжают учебную работу на эстонском языке.	Классы, начавшие обучение на эстонском языке осенью 2022/23 года перешли на обучение на эстонском языке и достигают для успешного продолжения образовательного пути уровня владения эстонским языком В2. Уточнение целей и действий плана действий на 2025/26 год.	Подготовка выпускников основной школы к уровневому экзамену по эстонскому языку на категорию В2 и выпускников гимназии к уровневому экзамену на категорию С1.	Выпускники основной школы сдают соответствующий новым описаниям уровневый экзамен по эстонскому языку на категорию В2.